**Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.**

►**B**

# NEUVOSTON PÄÄTÖS,
## tehty 16 päivänä lokakuuta 1978,
## komission valtuuttamisesta ottamaan lainoja investointien edistämiseksi yhteisössä

(78/870/ETY)

(EYVL L 298, 25.10.1978, s. 9)

Muutettu:

| | | virallinen lehti | | |
|---|---|---|---|---|
| | | N:o | sivu | päivämäärä |
| ►**M1** | Council Decision 81/19/EEC of 20 January 1981 (*) | L 37 | 21 | 10.2.1981 |
| ►**M2** | Council Decision 81/1013/EEC of 14 December 1981 (*) | L 367 | 27 | 23.12.1981 |

Huom. Tämä konsolidoitu versio viittaa Euroopan laskentayksikköön ja/tai ecuun. Nämä viittaukset tulee ymmärtää 1 päivästä tammikuuta 1999 lähtien viittauksena euroon — neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1) ja neuvoston asetus (EY) N:o 1103/97 (EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1).

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

▼B

# NEUVOSTON PÄÄTÖS,

## tehty 16 päivänä lokakuuta 1978,

## komission valtuuttamisesta ottamaan lainoja investointien edistämiseksi yhteisössä

(78/870/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen [1],

ottaa huomioon edustajakokouksen lausunnon [2],

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon

sekä katsoo, että

taloudellinen toimeliaisuus, työllisyys ja investoinnit ovat huonosti jakautuneet yhteisössä ja niiden taso on riittämätön,

niiden olemassa olevien yhteisön rahoituslaitosten ja elinten rinnalle, joiden toimintaa on voimistettava, olisi taloudellisen toiminnan virkistämiseksi ja yhteisten politiikkojen tukemiseksi luotava uusi rahoitusmekanismi yhteisön olemassaolevien rahoitusmekanismien lisäksi yhteisön investointien lisäämiseksi entisestään,

tässä tarkoituksessa yhteisön toimilla olisi todellista kannustavaa ja todellista rahataloudellista merkitystä, joka ulottuu paljon näennäistä vaikutustaan kauemmas,

näillä yhteisön toimilla olisi pyrittävä niiden investointihankkeiden toteuttamiseen, joilla lähennetään jäsenvaltioiden talouspolitiikkoja ja lisätään niiden yhtenäistymistä, ja jotka vastaavat yhteisön ensisijaisia tavoitteita,

pääomamarkkinat tarjoavat huomattavia voimavaroja, joita voitaisiin irrottaa investointien rahoittamiseen yhteisössä,

yhteisöllä sinänsä on oma luottoarvonsa, jota sen on käytettävä mahdollisimman hyvin hyödyksi, jotta nämä investoinnit saavat lisää kannatusta Euroopassa ja jotta yhteisön tasolla päätetyt politiikat saavat tukea,

tavoitellun päämäärän saavuttamiseksi nykyisissä olosuhteissa tarvittaisiin laina, jonka pääoma on miljardi Euroopan laskentayksikköä,

tämä uusi rahoitusjärjestelmä on pantava täytäntöön koeluontoisesti, ja

Euroopan investointipankki on ilmoittanut olevansa valmis osallistumaan tämän päätöksen täytäntöönpanoon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Komissio valtuutetaan Euroopan talousyhteisön puolesta sopimaan lainasta, jonka pääoma saa olla enintään miljardi Euroopan laskentayksikköä.

Näillä varoilla lainoitetaan investointihankkeita, joilla edistetään jäsenvaltioiden talouspolitiikan lähentämistä ja yhtenäisyyttä. Näiden hankkeiden on oltava niiden yhteisön ensisijaisten tavoitteiden mukaiset, joita yhteisöllä on energian, teollisuuden ja infrastruktuurirakentamisen aloilla ottaen huomioon muun muassa niiden alueelliset vaikutukset ja työttömyydenvastaisen taistelun tarpeen.

---

[1] EYVL N:o C 108, 8.5.1978, s. 32

[2] Lausunto annettu 26 ja 27 päivänä huhtikuuta 1978.

▼B

Tätä välinettä voidaan käyttää erillisenä tai yhdessä yhteisön muiden rahoitusvälineiden kanssa.

▼M1

The Commission shall be empowered to contract, by way of sole exception, on behalf of the European Economic Community, loans for the purpose of financing investments for the reconstruction of the means of production and the economic and social infrastructure in the regions affected by the Italian earthquake in November 1980.

The amount of the principal of such loans may not exceed the equivalent of 1 000 million ECU, subject to deduction in respect of any operations of the same nature carried out by the European Investment Bank out of its own resources.

▼M2

The Commission shall be empowered to contract, by way of sole exception, on behalf of the European Economic Community, loans for the purpose of financing investments for the reconstruction of the means of production and the economic and social infrastructure including housing in the regions affected by the Greek earthquake disaster in February and March 1981.

The amount of the principal of such loans may not exceed the equivalent of 80 million ECU, subject to deduction in respect of any operations of the same nature carried out by the European Investment Bank out of its own resources.

▼B

*2 artikla*

Laina otetaan peräkkäisinä erinä.

Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta luvan lainaerille ja vahvistaa hankkeiden kelpoisuuden suuntaviivat.

Komissio päättää hankkeiden kelpoisuudesta neuvoston vahvistamien suuntaviivojen mukaisesti.

Komissio ottaa lainaa pääomamarkkinoilta erissä, joihin sillä on valtuutus. Samalla lainalla voidaan rahoittaa eri tarkoitukseen käytettäviä lainoja.

*3 artikla*

Rahayksikkö on sama lainanotossa ja vastaavassa lainanannossa. Pääoman takaisinmaksun, korkotason ja koronmaksun ehdot vahvistetaan siten, että ne kattavat sekä lainanottoon että lainanantoon liittyvien toimien toteuttamisen ja täytäntöönpanon kustannukset.

*4 artikla*

Komissio neuvottelee yhteisölle edullisimmat lainaehdot pääomamarkkinoiden olosuhteet huomioon ottaen sekä laina-ajan pituuden ja muiden lainaehtojen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Lainatut varat siirretään Euroopan investointipankkiin, joka huolehtii tarvittaessa niiden väliaikaisesta sijoittamisesta.

*5 artikla*

Pankille annetaan valtakirja tämän päätöksen mukaisesti toimeenpantavien lainojen myöntämisestä ja hoidosta. Pankki suorittaa tähän valtakirjaan liittyvät toimet yhteisön puolesta, yhteisön lukuun ja yhteisön riskillä. Lainahakemukset toimitetaan pankille joko suoraan tai komission tai jäsenvaltion välityksellä. Komission tehtyä 2 artiklan mukaisesti päätöksen hankkeen kelpoisuudesta pankki tutkii hakemukset, päättää lainojen myöntämisestä yleisten harkintaperusteiden ja perussäännössään määrättyjen menettelytapojen mukaisesti sekä niiden ehdot ja hoitaa ne.

Pankille annetusta valtakirjasta tehdään komission ja pankin välinen yhteistyösopimus.

▼B

*6 artikla*

Komissio ilmoittaa puolivuosittain neuvostolle ja edustajakokoukselle lainanotosta ja lainanannosta aiheutuneet tulot ja kustannukset. Vuosittain se liittää ennakkoarvioon asiakirjan, jossa on yhteenveto lainanotto- ja lainanantopolitiikasta.

Näiden tietojen perusteella neuvosto voi arvioida tällä päätöksellä käyttöön otetutun järjestelmän yleisen toiminnan.

Kun otettujen lainojen yhteismäärä vastaa 800 miljoonaa Euroopan laskentayksikköä tai viimeistään kaksi vuotta tämän päätöksen tekemisen jälkeen, komissio esittää neuvostolle ja edustajakokoukselle kertomuksen tämän päätöksen voimassaolon aikana saaduista kokemuksista.

Komission varainhoidon valvonta ja tilintarkastus toteutetaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaisesti.

*7 artikla*

Tässä päätöksessä tarkoitettu Euroopan laskentayksikkö (ELY) on määritelty Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa.